**СОДЕРЖАНИЕ**

ВВЕДЕНИЕ

ГЛАВА 1. ЗАИМСТВОВАННАЯ ЛЕКСИКА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

ГЛАВА 2. ИНОЯЗЫЧНЫЕ СЛОВА-ОБОЗНАЧЕНИЯ ПРЕДМЕТОВ ОДЕЖДЫ

2.1 Источники заимствования лексических единиц данной группы

2.2 Классификация слов, обозначающих одежду, пришедших из других языков

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

ЛИТЕРАТУРА

**ВВЕДЕНИЕ**

В современном русском языке пласт лексики со значением "одежда" довольно обширен, это объясняется тем, что данный предмет быта составляет часть повседневной жизни человека: люди не могут обходиться без одежды, которая служит средством защиты от непогоды, а также реализует эстетическую функцию, так как с ее помощью человек украшает себя. История возникновения одежды и слов ее обозначающих параллельна истории развития человеческой цивилизации, так как на протяжении веков менялись элементы платья, характер ткани, появлялись новые фасоны и т.д.

В русском языке слова, обозначающие детали одежды, ее формы, названия тканей и другие термины, которые можно объединить общей темой "костюм", в основном иностранные или производные от них, измененные на русский манер. Большая их часть пришла из французского языка вслед за французской модой в XVIII–XIX веках (корсаж, неглиже, камзол), много английских слов (блузка, гетры и др.). Однако следует также отметить, что в русский язык попали и заимствованные слова этой группы из старославянского, тюркского и латинского языков, это, например, названия традиционного русского народного костюма и его частей

Мир костюма — это мир слов. Они звучат загадочно и необыкновенно для непосвященного человека. "Кринолин", "панье", "карако", "боа" — слова иногда завораживают и привлекают раньше, чем сами вещи. Посредством слова происходит знакомство и понимание культуры, истории и бытовых традиций. Каждая культура создает свой язык костюма. В каждом языке есть поэзия и мудрость, и в любом названии заложен свой смысл и своя история. Названия одежды могут рассказать нам о быте и истории русского народа, Франции, Англии, других стран, рассказать о значимых моментах их истории, об особенностях быта, о современных тенденциях моды и культуры.

Модные глянцевые журналы, которые регулярно издаются в нашей стране, как раз и иллюстрируют основные направления в мировой моде: освещают модные показы, дают рекомендации по подбору сезонного гардероба, рассказывают о новых фасонах и тканях. Ориентировка именно на мировую индустрию красоты и стиля, прежде всего, конечно, на французскую, обусловливает появление на страницах этих журналов множества иностранных слов, которые, закрепляясь за определенным видом одежды или типом фасона, в той или иной степени усваиваются языком и начинают функционировать в нем. Актуальность нашей работы как раз и обусловлена тем, что в данный момент нет единой системы на классификацию заимствованных слов-названий предметов одежды по источникам заимствования и степени освоенности языком.

Отсюда вытекает цель нашей работы – комплексно рассмотреть и систематизировать группу заимствованной лексики русского языка со значением "одежда".

Задачами исследования в нашей работе выступают следующие:

1. рассмотреть особенности иноязычной лексики как одного из пластов русского языка, выявить ее признаки;

2. определить источники заимствования слов со значением "одежда", из каких языков они пришли в русский;

3. классифицировать данные лексические единицы по степени освоенности в языке.

Материалом для исследования послужили журналы "Бурда" за 2007-2009 г., откуда методом сплошной выборки нами были отобраны слова-названия одежды, а также слова, относящиеся к данной лексической группе: названия фасонов, аксессуаров и т.д.

Методологическую основу нашего исследования составили как работы по общим теоретическим вопросам, посвященным заимствованной лексики в целом (работы Евреиновой И.А., Ильинской И.С., Калинина А. В., Костомарова В.Г., Крысина Л.П., Микитича Л.Д., Попова Р.Н., Фоминой М.И., Шанского Н.М., Шмелева Д.Н. и др.), так и исследования, качающиеся непосредственно изучения рассматриваемой тематической группы (Никитоной О., Кирсановой Р.М., Лукиной Г.Н., Матосян Я.С.).

Научная новизна работы связана с исследованием особенностей функционирования данного пласта лексики. Впервые выявлена актуальная специфика лексических единиц, связанных со сферой "одежда", определены языковые и лингвокультурные тенденции, позволяющие охарактеризовать динамику семантики и структуры исследуемой системы. Лексические единицы, обозначающие одежду, рассматривались не только как элементы системы русского языка, но и как компоненты лингвокультуры, объединенные концептами "мода" и "стиль одежды".

Теоретическая значимость нашей работы работы заключается в комплексном концептуальном представлении лексики, включающей номинации сферы одежды современного человека.

Практическая значимость данной работы состоит в том, что ее результаты могут быть использованы для подготовки лекционных курсов "Лексикология", "Лексикография", "Семасиология", "Культура речи", "Лингвокультурология", "Актуальные вопросы современных лингвистических исследований".

**ГЛАВА 1. ЗАИМСТВОВАННАЯ ЛЕКСИКА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

Прежде чем приступить к рассмотрению непосредственно тематической группы лексики со значением "одежда", нам необходимо выявить основные признаки иноязычных слов и их роль в языке.

Все слова в русском языке можно разделить на два больших класса с точки зрения их происхождения: исконные, изначально присущие русскому языку, и иноязычные, т.е. заимствованные русским языком из других языков. Границы между двумя этими классами слов не всегда можно установить точно: некоторые слова пришли в наш язык так давно, что их уже трудно отличить от слов исконных.

Словарь русского языка складывался веками.

Общеславянская лексика составляет обширный и разнообразный пласт слов. Это, например: 1) названия частей человеческого тела и тела животных: голова, губа, лоб, нос и др.; 2) названия отрезков времени: день, ночь, утро, вечер, сутки, осень, зима, весна и др.; 3) слова, обозначающие явления и объекты природы: буря, дождь, снег, ветер, и др.; 4) названия растений: бук, береза, вяз, горох, и др.; 5) домашних и диких животных: бык, вол, корова, коза, конь и др.; 6) названия орудий и предметов труда: весло, ведро, вилы, грабли, долото, и др.; 7) некоторые абстрактные наименования: вера, воля, вина, гнев и др.; 8) названия действий: лечь, сидеть, спать, мыть, уметь, и др., 9) названия свойств: мудрый, хитрый, добрый, глупый и др.; 10) обозначение места и времени: там, где, тогда, вон, внутрь, вчера, мимо и др.; 11) большинство непроизводных предлогов: в, к, за, из, до, о, при и др.; 12) союзы и, а, но, да, или и др.

Но наша лексика, наш словарь, состоит не только из исконно русских слов, но и из заимствованных. Каждый народ живет среди других народов. Обычно он поддерживает с ними многообразные связи: торговые, промышленно-экономические, культурные. Языки контактирующих народов также испытывают взаимное влияние: ведь они – главное средство общения! Основная форма языкового влияния одного народа на другой – заимствование иноязычных слов.

Русский народ в процессе своей истории имел разнообразные связи с народами всего мира. Результатом этого явились многочисленные иноязычные слова, заимствованные русским языком из других языков.

Причины иноязычных заимствований могут быть внешними (вне-языковыми) и внутренними (внутриязыковыми).

Основная внешняя причина – заимствование слова вместе с заимствованием вещи или понятия. Например, с появлением у нас таких реалий, как автомобиль, конвейер, радио, кино, телевизор, лазер и многих других, в русский язык вошли и их наименования. Другая внешняя причина заимствования – обозначение с помощью иноязычного слова некоторого специального вида предметов. Например, для обозначения слуги в гостинице в русском языке укрепилось франц. слово портье, для обозначения особого сорта варенья (в виде густой однородной массы) – английское слово "джем."

Внутриязыковая причина заимствования, свойственная большинству языков, и в частности русскому, – тенденция к замене описательного наименования однословным. Например: снайпер – вместо меткий стрелок, турне – вместо путешествие по круговому маршрут. Еще один внутриязыковой фактор, способствующий заимствованию иноязычных слов, – укрепление в языке заимствованных слов с определенной морфологической структурой (в этом случае заимствование нового иноязычного слова значительно облегчается). Так, в XIX в. русским языком из английского были заимствованы джентльмен и полисмен. В конце XIX – начале XX в. к ним прибавились спортсмен, рекордсмен, яхтсмен (имеющие значение лица и общий элемент -мен). В наши дни подобные слова составляют довольно значительную группу: бизнесмен, конгрессмен, кроссмен и др. Наконец заимствование новых слов обусловлено влиянием иностранной культуры, диктуется модой на иностранные слова. Таковы слова эксклюзивный, прайс-лист, харизма, секьюрити, тинейджер и многие другие.

Итак, заимствование новых слов – процесс, обусловленный наличием определенных причин.

# Заимствованные слова могут быть из славянских и неславянских языков.

Среди заимствованных русским языком слов особенно значителен пласт старославянизмов – слов, которые вошли в древнерусский язык из родственного старославянского (или церковнославянского) языка.

В русский язык пришли также слова из близкородственных славянских языков. Из украинского например, заимствовались названия бытовых предметов: борщ, галушки, вареники, гопак. Немало слов пришло к нам из польского языка: местечко, вензель, сбруя, зразы, шляхта.

В разные эпохи, начиная с VIII в. русским языком заимствовались иноязычные слова, что получило яркое отражение в его истории.

К числу иноязычных заимствований следует отнести не только отдельные слова, но и некоторые словообразовательные элементы: греческие приставки а-, анти-, архи-, пан-: аморальный, антиперестроечный, архинелепый, пангерманский; латинские приставки де-, контр-, транс-, ультра-, интер-: деградация, контригра, трансевропейский, ультралевый, интервокальный; латинские суффиксы -изм, -ист, -ор, -тор и др.: хвостизм, гармонист, комбинатор. Такие приставки и суффиксы получили международное распространение.

Заимствованные слова проникают в русский язык при помощикалькирования*.* Существуют словообразовательные кальки**,** которые возникают в результате буквального перевода на русский язык иноязычного слова по частям: приставки, корня, суффикса, при точном повторении способа его образования и значения. Например, слова водород и кислород – кальки греч. hudor – "вода" + genos – "род" и oxys – "кислый" + genos – "род"; англ. sky-scraper в русском языке имеет кальку небоскреб. Есть и семантические кальки – это исконные слова, которые, кроме присущих им в русской лексической системе значений, получают новые значения под влиянием другого языка. Так, рус. картина, обозначающее "произведение живописи", "зрелище", под влиянием английского языка стало употребляться также в значении "кинофильм". Это калька английского многозначного слова picture, имеющего в языке-источнике значения "картина, рисунок", "портрет", "кинофильм, съемочный кадр".

Калькирование широко использовалось при пополнении русского лексикона из греческого, латинского, немецкого, французского источников.

# Вся иноязычная лексика, употребляющаяся в русском языке, может быть подразделена на две группы: I. Освоенные заимствования; II. Неосвоенные заимствования: 1) экзотизмы; 2) иноязычные вкрапления, 3) интернационализмы.

Освоенные – это заимствования, которые пришли в русский язык очень давно и уже не воспринимаются как чужие. Стали "своими" для нас такие слова, как тетрадь, студент и мн. др.

Существуют также заимствования, не освоенные русским языком, которые резко выделяются на фоне русской лексики. Особое место среди них занимаютэкзотизмы – слова, которые характеризуют специфические особенности жизни разных народов и употребляются при описании нерусской действительности. Так, при изображении быта народов Кавказа используют слова аул, сакля, джигит, арба и др.

Другую группу не освоенных русским языком заимствований составляют иноязычные вкрапления: о'кей, мерси, happy end. Многие из них сохраняют нерусское написание, они популярны не только в нашем, но и в других языках.

Интернационализмы– это иноязычные по своей морфологической структуре слова, преимущественно научные и технические термины, образованные из латинских и греческих элементов. Они существуют не только в русском языке, но и о многих языках мира, почему и называются интернационализмами. Например: автомобиль, демократия, философия, республика, диктатура, телеграф, миллиметр, космодром и т.п.

Иноязычные слова в русском языке издавна были предметом пристального внимания и обсуждения ученых, общественных деятелей, писателей, любителей русского языка. Ученых интересовало, какое место занимают заимствованные слова в словарном составе русского языка, из каких языков больше всего заимствуется слов, в чем причина заимствования, не засоряют ли иностранные слова родной язык. Неоднократно предпринимались попытки заменить слова, пришедшие из других языков, русскими (Петром I, М.В. Ломоносовым, В.И. Далем).

В наше время вопрос о целесообразности использования заимствований связывается с закреплением лексических средств за определенными функциональными стилями речи. Иностранная терминологическая лексика является незаменимым средством лаконичной и точной передачи информации в текстах, предназначенных для узких специалистов.

Учитывается в наш век и тенденция научно-технического прогресса в области создания международной терминологии, единых наименований понятий, явлений современной науки, производства, что также способствует закреплению заимствованных слов, получивших интернациональный характер (медицинская, космическая терминология).

Поскольку одежда также категория общечеловеческая, потому что люди носят одежду независимо от того, на каком языке говорят, а мода – явление мировое, то целесообразно появление широкого пласта иноязычной лексики в русском языке, которая обозначает предметы гардероба людей, отражая историческое развитие языка и его функционирование на современном этапе.

**ГЛАВА 2. ИНОЯЗЫЧНЫЕ СЛОВА-ОБОЗНАЧЕНИЯ ПРЕДМЕТОВ ОДЕЖДЫ**

**2.1 Источники заимствования лексических единиц данной группы**

Заимствования названий одежды происходили в русском языке с давних времен. Слова, обозначающие предметы гардероба, могли заимствоваться из старославянского языка, тюркских языков, латинского, английского, французского и др.

Среди наименований современной одежды, костюма, тканей, головных уборов и других предметов, создающих внешний рисунок облика человека, встречается множество архаических элементов. Каждый предмет одежды всегда имел для человека не только конкретную форму, но и обладал скрытым значением, был знаком целого рода понятий, которые сформировались в процессе бытования этого предмета. Костюм выявляет не только внешний облик человека, но и его внутренний мир. Это заложено в самой природе костюма. Едва люди научились выделывать простейшие ткани и шить незамысловатые одеяния, костюм стал не только средством защиты от непогоды, но и определенным знаком. Одежда указывала на национальную и сословную принадлежность человека, его имущественное положение и возраст и т.д. С течением времени увеличивалось число понятий, которые можно было донести до окружающих цветом и качеством ткани, орнаментом и формой костюма, наличием или отсутствием каких-то деталей. Когда речь шла о возрасте, то можно было указать массу подробностей - достигла ли девушка, например, брачного возраста, просватана ли она, а может быть, уже состоит в браке. Тогда костюм мог рассказать тем, кто не знает ее семьи, есть ли у женщины дети. Но прочесть, расшифровать без усилий все эти знаки, поскольку они усваивались в процессе повседневной жизни, могли лишь те, кто принадлежал к этой общности людей. У каждого народа в каждую историческую эпоху вырабатывались свои отличительные знаки. Они постоянно менялись. Влияли культурные контакты народа, техническое совершенствование ткачества, культурная тенденция, расширение сырьевой базы и т.д. Эти изменения отражались и в языке.

Наименование одежды - один из интереснейших пластов русской бытовой лексики, который может в определенной степени дать представление об исторической, политической, духовной и культурной жизни России на различных ее исторических этапах.

Само слово "одежда" (и однокорневые образования одежа, одеяние) по происхождению старославянское встречается реже, чем одежа*.* В значении "одежда" имеется достаточно примеров, которые употреблялись в начале именно в указанном значении, а позже выступают в конкретизированном значении, обозначая какой-то определенный вид одежды.

Очень много названий пришло из тюркских языков. Большинство заимствований подобного рода произошли во времена Древней Руси. Примерами являются слова карман, кушак, сарафан, войлок. Общеупотребительное слово штаны, которое мы давно уже не воспринимаем как иноязычное, также пришло к нам из тюркских языков.

Отметим еще несколько слов, пришедших в русских язык из этого источника.

В русском языке слово "балахон" означает вид просторной верхней одежды прямого покроя, а в памятниках XVII в. выступало в значении "род крестьянского кафтана".. Особенно широкое распространение тюркизм получил на диалектной почве, где известно множество новых, форм и значений слова:балахонец и балахонщик - "мастер и торговец балахонами", балахонники - "монахи", балахонина - "шерстяная, тонкая и редкая ткань для балахонов", балахонник - "бедняк, попрошайка", балахончик - "женская кофта", балахоня - "размахай" и "человек в длиннополой и широкой одежде", балахонский - "монастырский", балахонничать - "заниматься шитьем балахонов".

В современном значении это слово обозначает вид свободной широкой одежды и не несет в себе негативной эмоциональной окрашенности, наоборот, данный вид одежды свойственен молодежному стилю, где является принадлежностью "продвинутых" слоев, представителей рэперской субкультуры.

Однако, в целом стоит все-таки отметить, что русским тюркизмам более свойственно развитие значений эмоционально-оценочной характеристики и смещение в разряд экспрессивно-окрашенной лексики (балахон, штаны, шаровары, башмак, бахилы и т.д.).

Время начала формирования русской модной лексики - XVIII век.. Европейское платье, "введенное в моду" указами Петра, было немецким или голландским вариантом французского, поэтому среди названий разных предметов этого нового стиля были в том числе немецкие слова (например, шлафрок).

К середине 1720-х годов влияние французской моды, распространившись по Европе, захватило и русское высшее общество. Хотя по-прежнему наиболее тесные связи, политические и родственные, у русского двора были с дворами немецких князей, французский язык и французский стиль становились все популярнее. И модницы петровского времени в письмах за границу просят привезти им "фонтанжи" и "ангажанты", а не "чепцы" и "оборки для рукавов". В 1730-е годы уже появляется сатирическая литература о щеголях, изъясняющихся на коверканом французском, который становится в это время языком модного света и моды.

Французский костюм всегда отличался чрезмерностью в отделке, сложным и тонким узором тканей. Английская мода, напротив, более сдержанная, строгая, приспособленная к прохладному климату. У российского европеизированного платья тоже были свои особенности. Иностранцы в течение всего столетия отмечали смешение стилей в русской моде: одного забавляло "безвкусное подражательство" французским обычаям, другого завораживало обилие золотых и серебряных кружев и галунов в одежде придворных, а третьего удивляло соседство на столичных улицах невиданных прежде меховых одеяний и клетчатых плащей, напоминавших о родной Шотландии.

Элементы английского стиля, возможно более близкого российским условиям, начали проникать в Россию в конце XVIII — начале XIX века, тогда же в русский язык пришло много английских слов, относящихся к костюму.

В современном русском языке огромное количество заимствованных иностранных слов-обозначений одежды, в этом можно убедиться на примерах, которые были отобраны нами из журнала мод "Бурда":

- "Бурда" 2007, №2: "Новая мода одним взглядом: четыре стиля сезона с вариантами комбинирования. Пастельные тона: розовый, салатовый, желтый и романтические цветы. Фольклорное путешествие: жизнерадостно - юбка с воланами, капри, туника. В стиле сафари: женственные силуэты и набивка под змеиную кожу. Экстра: роскошь и шик - наряды для девочек и мальчиков" (С. 3). В данном тексте можно выделить следующие заимствованные слова: воланы (из французского), капри (из французского), туника (латиское), сафари (английское), экстра (латинское);

- "Бурда" 2007, №3: "Свадебные платья: от испанской романтики до голливудского гламура Мода для невысоких: платье-футляр и пальто - для размеров Актуальный дизайн: черный и белый, или игра по новым правилам! Большие размеры: для приятного отдыха - шикарная коллекция Экстра: забавные детские модели в пастельных тонах. Город: дуэт бежевого и золотого для настоящих леди и изысканных дам! Отдых: брюки, жакеты, юбки из денима - незыблемые фавориты сезона! Plus: комфорная городская коллекция от модной марки Hermann Lange" (С.4). Здесь отметим следующие слова: гламур (французское), платье-футляр (французское), пастельные (французское), брюки (английское), жакет (французское), деним (английское);

- "Бурда" 2007, №9: Эксклюзив: от марки mugi couture - пришло время тренчкота. Мода Plus: "хищный" рисунок для сильных женщин - размеры 44-52. Актуальный цвет: фиолетовый и синий задают тон днем и вечером Дети: романтика для девочек - от марки Romae Toska Тенденции: юбки-тюльпан, платье-футляр, пальто в стиле 60-х" (С. 4). Здесь можно отметить следующие слова: тренчкот (английский), юбка-тюльпан (французское);

- "Бурда" 2007, №8: "Базовый гардероб: стиль ретро - от длинной блузы до короткого жакета. Для отдыха: в игру вступает клетка - в формате макси! Эксклюзив от Sweet Baby Couture: шикарные модели для тех, кто ждет малыша. Актуальный цвет: как в тропиках - анисовый, бирюзовый, синий. Тенденции: простые силуэты и элегантный черный цвет" (С. 4). Заимствованные слова: ретро (английское), блуза (английское), жакет (француское), силуэт (французское).

- "Бурда" 2007, №6: "Базовый гардероб: шикарные модели из хлопка и льна - и для невысоких В отпуск: все, что нужно на отдыхе - от топа до брюк капри! Эксклюзив от марки Evelin Brandt: поклонницам женственности - стильное платье Восточный характер: цвета - из Индии, ткани - с острова Бали Мода Plus: экстравагантная коллекция для размеров 44-52 Актуальный цвет: от сирени до фуксии – все оттенки розового в одной коллекции Сафари: классический стиль в новой женственной интерпретации Романтика: прекрасные, как роспись на фарфоре, цветочные узоры в бело-голубой гамме Эксклюзив: Станисласия Кляйн и ее платье-мечта только для читательниц журнала Burda! Мода plus: курортная жизнь от модной марки Sallie Sahne" (С.4). Заимствованные слова: хлопок, лен (тюркские языки), топ, брюки, Капри (французский), экстра (греческий).

- "Бурда" 2007, №5: "Теплые дни: лето платьев - прекрасные модели на любой вкус! Романтическая коллекция: мягкие тона, нежные ткани, кружевная отделка. Эксклюзив от марки Barbara Becker: костюм класса люкс актуального узкого силуэта. Классика спорта: шикарная коллекция в сине-бело-красной гамме. Вязание: от спортивного пуловера до жакета болеро" (С.4). Слова: костюм класса люкс (французское), пуловер (английский), болеро (французский);

- "Бурда" 2007, №1: "Актуальный дизайн: стильное сочетание коричневого и розового. На все случаи жизни: от костюма с яркой набивкой до жакета из замши. В непринужденном стиле: состаренная кожа, традиционная клетка и джинсы. Комби-гардероб: полным и невысоким - модели с весенним настроением. Экстра: великолепные карнавальные костюмы для всей семьи" (С.4). Слова: замша (английское), джинсы (английское), комби-гардероб (английское);

- "Бурда" 2008, №12: "Вечер: десять потрясающих платьев для большого торжества. Актуальный дизайн: скромное обаяние итальянского шика Отдых: все, что сейчас модно на зимних курортах Дети: оригинальные наряды для девочек от марки Roma e Toska Аксессуары: какой вечерний наряд без стильного клатча!" (С.4). Слова: клатч (английское);

- "Бурда" 2008, №11: "Новости моды: вечерние наряды отливают золотом. Новая классика: в чем пойти на коктейль? Актуальный дизайн: любовь к парижскому шику Тенденции: хиты 70-х в современной интерпретации Экстра: мягкое джерси для любительниц велнеса Дети: все самое стильное для мальчишек и девчонок" (С.4). Слова: джерси и велнес (английское);

- "Бурда" 2008, №10: "Прямо из Парижа: коллекция в теплых тонах меди. Новые принты: от кубизма до оп-арта. Для Него: непринужденная элегантность для настоящих мужчин. Новый спортивный стиль: шик с комфортом. Мода plus: серый актуален как никогда. Новости моды: шотландская клетка глазами дизайнеров" (С.4). Слова: принт (английское), оп-арт (английское);

- "Бурда" 2008, №9: Новости моды: Осень цвета золота. Актуальные силуэты: В духе большого города. Английский стиль: Открываем сезон охоты! Яркое ретро: Коллекция по мотивам 60-х Новый шик: Строгий покрой в пастельной гамме. Детская мода: Модели для сына и папы от парижского дизайнера Жана-Мишеля Брока" (С.4);

- "Бурда" 2008, №8: "Город: Черный & белый – лучше партнеров не найти! Отдых: Стоит рискнуть: экстравагантные миксы для самых смелых. Актуальный дизайн: Люрекс, атлас и тафта – держим курс на Голливуд. Экстра: Стильная одежда для будущих мам от лондонской марки Blossom Mother and Child" (С. 4).

*-* "Бурда" 2008, №7: "Лето в городе: новая коллекция в натуральных песочных тонах. Скоро в отпуск: свободные, легкие, удобные модели для отдыха. Мода Plus: классика с особенными деталями – от марки Delmod Жаркий сезон: от брюк капри до топа – модный ответ лету Детская мода: милые вещички от французской марки Jacadi" (С.4);

- "Бурда" 2008, №6: "Базовый гардероб: нежно и романтично – коллекция в пастельной гамме. Фэшн-хит: пляжный сезон и новые топы – шьются легко и быстро. Спорт: удобные модели и свобода движений – на пробежку! Мода Plus: 5 элегантных платьев от дизайнера Анны Шольц Дети: смелые цветовые сочетания, ткани с эффектом батика" (С.4);

- "Бурда" 2008, №5: "Актуальный дизайн: легкие платья – женственный атрибут грядущего лета. Тенденции: повседневный глянец – медные оттенки металлик. Город: благородный белый цвет и модные желтые акценты.Мода Plus: размеры 44–52 – элегантность и шик от Sallie Sahne Фэшн-хит: маленькое черное платье – три новых варианта" (С. 4);

- "Бурда" 2008, №4: "Актуальный дизайн: шахматная партия – модели в черно-белой гамме. Тенденции: сафари – от платья с воланом до брючного костюма. Эксклюзив: оригинальный блузон, брюки марлен – марка Emozioni Мода Plus: спортивная комби-коллекция от марки Doris Streich Детям: мода в духе ретро – от парижской марки Barbara Lang" (С.4);

- "Бурда" 2008, №3: "Базовый гардероб: главный козырь коллекции – сияющий ультрамарин. Тенденции: гостья из будущего – ткани с эффектом металлик. Эксклюзив: свадебные наряды – как у голливудских красавиц Мода Plus: сезон в спортивно-морском стиле – марка Olsen blue Дети: девочкам нравится клетка – парижская марка Wowo" (С.4);

- "Бурда" 2008, №2: "Главные тренды весны: принты ретро, новая романтика, яркие цвета.Стильно и актуально: для отдыха – нет ничего лучше, чем спортивный шик. Эксклюзив: изысканное коктейльное платье цвета металлик. Мода Plus: благородное сафари – роскошь и непринужденность Дети: модели от парижского дизайнера Анны Вили!" (С.4);

- "Бурда" 2008, №1: "Базовый гардероб: белая блуза – 7 модных вариантов для комбинирования. Тенденции: модели в стиле колледж – юные, дерзкие, элегантные. Стиль сафари: очень женственно – для самых искушенных! Актуальный цвет: коричневый с ультрафиолетовым, красным и розовым. Карнавал: костюмы для всей семьи - перевоплощайтесь!" (С.4);

- "Бурда" 2009, №1: "Тенденции: шотландская клетка опять в центре внимания. Модные цвета: коллекция нарядов для особых случаев Отдых: стильные ансамбли для свободного времени Экстра: оригинальные карнавальные костюмы. Дети: удобные и забавные модели от бельгийской марки TEN" (С.4).

Итак, благодаря классификации названий основных элементов одежды, можно сделать вывод о непрерывном развитии языка, отражающем изменения в народном мировоззрении, и его обогащении, основанном на культурном взаимодействии различных народов

**2.2 Классификация слов, обозначающих одежду, пришедших из других языков**

В современном русском языке наименования предметов одежды и понятий моды представлены многочисленными классами единиц, которые принято выделять по тематическим (т.е. экстралингвистическим) основаниям. В группу "одежда" входят лексико-тематические классы, которые объединяют номинативные единицы по следующим признакам: 1) гендерному признаку одежды; 2) возрастному признаку; 3) способу изготовления; 4) сезону, для которого предназначена определенная одежда; 5) функции назначения и использования в определенной сфере деятельности; 6) стилю одежды; 7) использованию предмета одежды в костюме; 8) характеру кроя; 9) части тела, на которую надевается одежда, характер крепления на фигуре и др.

Традиционно в русской культуре одежда по гендерному признаку разделялась на мужскую и женскую**.** В лексике одежды гендерный семантический признак обычно формально-граматически не выражен, но может быть представлен в семантике номинаций одежды, среди которых условно выделяются две тематические подгруппы: а) наименования мужской одежды; б) наименования женской одежды.

К наименованиям мужскойодежды традиционно относятся следующие лексические единицы: галстук-бабочка, кальсоны, косоворотка, полуботинки, смокинг, толстовка, цилиндр и т.д. К наименованиям женскойодежды традиционно относятся названия: блузка, боди, бюстье, бюстгальтер, жакет, колготки, комбинация, леггинсы, пеньюар, полусапожки, сарафан, свингер, топ, юбка и др.

Традиционно по возрастному признаку условно можно выделить следующие группы наименований одежды: детская (ползунки, слюнявчик, распашонка, чепчик и др.); молодежная(бандана, бейсболка, брюки-буф (-дудочки, -капри, -корсары, -никерсы, стрейч), леггинсы, мини-юбка, топ, шорты и т.д.); для среднеговозраста (блейзер, блуза, блузон, брюки-бананы (клеш, -клошары, -ретро), костюм-шанель, макси-юбка, платье-костюм, пуловер, свингер, слаксы и т.д.); для старшего возраста (брюки-кули, брюки-ретро, жакет-блузон, кардиган, пальто–миди, пальто-пелерина, платье-футляр, слаксы, шаль и др.).

По способу изготовления одежда делится на швейную и трикотажную (водолазка, джемпер, леггинсы, майка, платье-труба, пуловер, свитер и др.).

В зависимости от назначения и использования в различных сферах деятельности наименования современной одежды делятся на: 1) бытовую – это одежда, которую человек носит дома и на работе (блейзер, блуза-рубашка, блузон, брюки, джинсы, жакет, костюм, куртка, майка, комбинезон, пальто, платье, юбка и многие другие); 2) спортивную (анорак, бутсы, велосы, костюм спортивный, костюм лыжный, кроссовки, куртка-бомбер, мастерка, олимпийка, тенниски, трико, футболка и др.); 3) производственную (бахилы, медицинский халат, боты, каска, бронежилет, тужурка, рукавицы, роба, спецовка, фартук и т.п.); 4) зрелищную одежду (большой вечерний туалет, костюм-диско, платье-принцесс, юбка-тютю и т. д.); 5) форменную одежду (аксельбант, брюки-хаки, бушлат, камуфляж, матроска, мундир, плащ-накидка, погоны, рубашка-сафари, френч, шинель, эполеты и др.).

К номинациям одежды классического стиля относятся следующие наименования: жакет-шанель (-болеро, -спенсер), кардиган, костюм английский, пальто классическое, юбка-годе, юбка прямая и многие другие. Фольклорный стиль складывается под влиянием национальных костюмов разных народов. В подкласс наименований одежды фольклорного стиля входят номинации анорак, блузка индийская, джеллаба, душегрейка, казаки, кофта исландская, мандарин, пончо, сарафан, сари, саронг, туника и др. Наименованиями одежды авангардного стиля служат следующие лексические единицы: брюки (-буф, -галифе), платье-ящик, юбка-баллон и др. К названиям одежды романтического стиля относятся следующие наименования: жакет-накидка, пальто-колокол, пальто-пелерина, юбка-колокол, юбка-тюльпан и т.д. Номинациями одежды спортивного стиля являются: бейсболка, бермуды, брюки-гольф, брюки-рейтузы, кроссовки, куртка с капюшоном, леггинсы, майка-бокс, платье-рубашка, футболка, шорты и др. иноязычный заимствованный лексический слово одежда

Одежда также подразделяется на подклассы в зависимости от способа ношения, характера крепления на фигуре и кроя. В зависимости от кроя выделяются подклассы драпированной, накладной, распашной, кроеной (сшитой, европейского типа) одежды. К номинациям современной драпированной одежды относятся лексические единицы мантилья, накидка, палантин, парео, пелерина, платок, саронг, шаль, шарф. К подклассу названий накладной одежды относятся следующие лексические единицы: пончо, рубаха, свитер, туника. Наименования распашной одежды: блузка, куртка, пальто, пиджак, халат, шуба и др. Подкласс наименований кроеной и сшитой одежды представлен наибольшим количеством единиц: брюки, майка, платье, топ, футболка, юбка и т.д.

Заимствования иноязычных наименований одежды – один из продуктивных способов формирования группы данной лексики. Большинство актуальных наименований одежды являются собственно лексическими заимствованиями (блуза, брюки, комбинезон, костюм, пальто, фартук, юбка и др.); значительная часть номинаций образована по русским словообразовательным моделям и с помощью русских словообразовательных средств от иноязычного корня (<стили> авангард-н-ый классич-еск-ий, фольклор-н-ый, этнич-еск-ий; бейсбол-к-а, кросс-ов-к-и, мод-н-ая <одежда>, футбол-к-а, и др.).

Высокой продуктивностью отличаются кальки, которые обычно представляют собой составные номинации одежды и моды, здесь используются либо исконно русские эквиваленты, либо давно освоенные русским языком иноязычные заимствования. Кальки могут быть полными: высокая мода (итал. alta moda, фр. haute couture), пальто-брюки (англ. pant-coat), пальто-халат (bathrobe-coat), итальянская длина (фр. Italienische länge), французский карман (англ. French pocket), маленькое черное платье (англ. little black dress), готовое платье (англ. ready-to-wear), капустный стиль (нем. zwiebel-look), небрежный стиль (англ. casual-look), прозрачный стиль (англ. transparent-look) или частичными: брюки-шейк (англ. shake-pants) и др. Некоторые кальки функционируют в русском языке параллельно со своими оригинальными эквивалентами: высокая мода – альта мода – от кутюр, небрежный стиль – "кежуал", последний крик <моды> – дернье-кри и т.п.

Период конца XIX – начала ХХ в. получил название "времена английских модельеров". В Россию и страны Европы хлынул поток новой одежды на "английский манер". Соответственно, этот период в развитии моды представлен большим количеством английских заимствований: блейзер, бриджи, брюки-гольф, дафлкот, джемпер, кардиган, мокасины, пиджак, редингот, смокинг, тренчкот, шорты и т.д. Присутствуют заимствования и из других языков, но они единичны. Например, из польского языка заимствованы следующие наименования одежды: куртка, юбка.

Системно-хронологический анализ лексики одежды XX-XXI вв. дает возможность уточнить, какие понятия и наименования одежды обязаны своим появлением тому или иному периоду. Так, в моде каждого десятилетия ХХ в. были актуальны свои стили и микростили в костюме, последовательно сменявшие друг друга. Можно сделать вывод о том, что лексика модных стилей одежды отражает изменения, связанные с деятельностью человека. Следовательно, в жизни общества на каждом историческом этапе лексика, обозначающая одежду, отражает те реалии, которые присущи данному обществу. Как известно, конец XX – начало XXI вв. ознаменовались яркими динамическими процессами в этой сфере. Причем каждое последующее десятилетие ХХ в. характеризуется нарастающей интенсивностью появления лексики, обозначающей новую одежду, что объясняется экстралингвистическими причинами – индустрия моды развивается скоростными темпами, а распространение модных стандартов и модной одежды принимает массовый интернациональный характер, что приводит к большому количеству заимствованной лексики в русском языке.

Так, в 1900-е гг. появились понятия и названия английский классический мужской костюм, пиджак;

в 1910-е гг. – брюки-галифе, деловой костюм, платье с декольте на спине, рукава-кимоно, стили (восточный, нео-грек), френч, юбка-абажур;

в 1920-е гг. – брюки-гольф, джемпер, кепи, "маленькое черное платье", платье-рубашка, пуловер, спортивный трикотаж, стили ("а-ля гарсон", ар деко, геометрический, классический), трикотажный кардиган, трикотажное платье, трикотажная юбка, туника;

в 1930 гг. – подплечники, платье-палатка, стили (неоклассицизм, латиноамериканский, альпийский, английский) и новый цвет "шокирующий розовый";

1940-е гг. - нейлон, платье для коктейля, платье-футляр, рукав-японка, стиль "нью-лук", А-силуэт, I-силуэт, Н-силуэт, Х-силуэт, "трансформирующееся платье";

в 1950-е гг. – "альта-мода", брюки-капри, галстук-бант, жакет-сак, конфекция, костюм-шанель, молодежная мода, пальто-пелерина, платок-ники, платье-мешок, "прет-а-порте", пыльник, силуэт-трапеция, стиль Шанель, шляпа-таблетка, шпилька;

в 1960-е гг. – блузон, брюки-палаццо, гала-платье, ковбойка, комбинезон-скафандр, космический стиль, макси, миди, мини-мода, мини-юбка, многослойная одежда, пилотка, платье-мини, платье "поп-арт", сабо, сапоги Куррежа, синтетическая одежда, стиль Курреж, юбка-клеш;

в 1970-е гг. – брюки-диско, водолазка, лунники, пальто-накидка, платье-пальто, платье-смокинг, "печворк", платформа, полупальто, стили (бельевой, "гэтсби", джинсовый, диско, кроссовки, милитари (военизированный), "нювель-кутюр", панк, ретро, романтический, сафари, спортивный, унисекс, фирменный, фольклорный, этнический), шорты, юбка-солнце;

в 1980-е гг. – боди / комбидресс, брюки-клеш (-бананы, -сигары, -никерсы, -твист), внемодный, лайкра, леггинсы, "мини-крини", "мыльницы", платье-водолазка (-свитер, -шар, -труба), стили авангардный (бельевой, диффузный, корсетный, морской, нео-барокко, неоклассика, "секси", эклектика, экологический), стретч-материал, супермодель, топмодель, теплокостюм, экспресс-ателье, юбка-брюки (многоярусная, на кокетке, на пуговицах, -портфель, -пуховик, -труба, -шар);

в 1990-е гг. – анорак, бейсик, бендо, бикини, брюки (-бэгги, -карго, сен-тропез, торн-ап, -шейк), бэнгл, джинсы стрейч, жилет-сафари, карман-шоппер, модель, модельер, парео, платье-труба, пурбой, саронг, свингер, скиф, сникерсы, топлесс, топ-труба, свитер-балахон, стили "а-ля рюсс" ("бейсик", "бэби-долл", винтажный, "гирли", гламур, гранж, "джангл", минимализм, минималистский шик), шорты-борд (-степ, -хот), шуба-платье, шузы, юбка-труба, юбка-тютю, юбка-хип;

в 2000-е гг. - анвог, аутфит, бамстеры, гриндерсы, "деграде", дернье-кри, джуп-кюлот, каш-секс, ланжвер, оверсет, платье-матрешка, платье-пеплос, светшет, скиф, стили ("граффити", "кежуал", "нео-хиппи", "хайлендс"), траузеры, "флайбэк" / "некхольдер", тренч и т.д.

Особое место среди заимствованных слов занимает интернациональная лексика. В русской лексике одежды можно выявить интернационализмы, часть которых исторически восходит к греческому и латинскому языкам (аппликация, коллекция, макси, мини, миди, минимализм, мода, туника, сандалии, стиль, стола и др.). Большое количество интернационализмов вошло в русский язык из западноевропейских языков, преимущественно из французского (авангард, ампир, апаш, балетки, блуза, блузон, декольте, жакет, жилет, кепи, костюм, неглиже, униформа, сабо, комбинезон, стиль ретро и др.); английского (боди, кардиган, свингер, свитер, слаксы, смокинг, топ, тренч, френч, стили вамп, гламур, диско, милитари, сафари и др.). Немногочисленную группу составляют интернационализмы из других языков мира. Например, сюда относятся анорак, парка (из эскимосского языка), болеро, гаучо (из испанского языка), граффити (из итальянского языка), казаки (из тюркского), кимоно (из японского языка), хаки (из хинди), брюки (из голландского) и т.д.

Особое место среди заимствованных слов занимает интернациональная лексика. В русской лексике одежды можно выявить интернационализмы, часть которых исторически восходит к греческому и латинскому языкам (аппликация, коллекция, макси, мини, миди, минимализм, мода, туника, сандалии, стиль, стола и др.). Большое количество интернационализмов вошло в русский язык из западноевропейских языков, преимущественно из французского (авангард, ампир, апаш, балетки, блуза, блузон, декольте, жакет, жилет, кепи, костюм, неглиже, униформа, сабо, комбинезон, стиль ретро и др.); английского (боди, кардиган, свингер, свитер, слаксы, смокинг, топ, тренч, френч, стили вамп, гламур, диско, милитари, сафари и др.). Немногочисленную группу составляют интернационализмы из других языков мира. Например, сюда относятся анорак, парка (из эскимосского языка), болеро, гаучо (из испанского языка), граффити (из итальянского языка), казаки (из тюркского), кимоно (из японского языка), хаки (из хинди), брюки (из голландского) и т.д.

Гардероб человека постоянно пополняется новыми видами одежды и путем заимствования повседневной одеждой форм и элементов одежды других ассортиментных групп: военной формы, спортивной одежды, спецодежды, национальной одежды других народов.

Благодаря наименованиям специальной одежды (военной, охотничьей, рыбацкой и т.п.) появились новые наименования повседневной неспециальной одежды, выполненной в соответствующем стиле: блуза в военном стиле, блуза-матроска, брюки-галифе, брюки хаки, бушлат, жакет-бушлат, жакет-шинель, жилет-сафари, камуфляж, костюм-сафари, куртка-штормовка, лосины, матроска, тренчкоут, пальто-шинель, френч и т.д. Под влиянием форм рабочего, спортивного, театрального костюма возникли новые предметы повседневной одежды и, соответственно, это отчасти отразилось в их названиях: сапоги "луноходы", балетки, бейсболка, брюки-гольф, брюки-рейтузы, велосипедки, водолазка, гольфы, "костюм прыгуна", кроссовки, трико, майка-бокс, олимпийка, рубашка-поло и др.

Известны примеры конструирования новых видов одежды и на основе предметов белья. Так называемый бельевой стиль, использующий формы нижнего женского белья начала XX в., обусловил появление таких лексических единиц, как бюстье, бюстье-корсаж, боди-колготы, боди-сорочка, боди-стринг, боди-шорт, комбидресс, платье-бюстье, платье-комбинация и т.д.

Новые виды ассортимента также иногда возникают путем совмещения двух разных видов одежды. Примерами названий "гибридной" одежды могут служить следующие единицы: платье-смокинг, платье-рубашка, жакет-сюртук, жакет-свингер, блузка-туника, юбка-брюки и др.

Постоянным источником появления новых видов одежды является традиционный костюм различных народов мира. Такие номинации, как бубу, джеллаба, костюм зуава, кимоно, сабо, сари, саронг, парео, бандана, жакет Мао, жакет Неру, гаремные штаны, каба и другие, появились в русском языке благодаря влиянию лингвокультур разных стран мира.

При ассоциативной (ассоциативно-образной) мотивации значение производного названия базируется на тех или иных ассоциациях, связанных с производящим словом в языковом коллективе. Ассоциативной мотивацией образованы, например, наименования одежды от названий возрастных, социальных, этнических или профессиональных групп людей: бэби (ребенок) **–›** стиль "бэби-долл"; вамп (название роковой женщины) **–›** платье-вамп, стиль "вамп"; дедушкин **–›** дедушкина блуза; зуавы (африканское племя) **–›** жакет-зуав; казак **–›** казаки, стиль казачок, блуза-казак; ковбойский **–›** ковбойская рубаха, ковбойская куртка, ковбойские сапоги, ковбойская шляпа; корсары (пираты) **–›** брюки-корсары; кули (название низшей касты в Западной Индии) **–›** кули (шляпа); брюки-кули, жакет-кули; лесоруб **–›** "куртка лесоруба"; матросы **–›** матросский воротник, матросская куртка; мушкетер **–›** воротник-мушкетер; пилот **–›** "куртка пилота"; принцесса **–›** платье-принцесса, стиль "принцесса", гладиатор **–›** сандалии "гладиаторы", гвардеец **–›** стиль гвардейский и др.

Таким образом, семантический способ словообразования является продуктивным способом номинации сферы "одежда и мода". К этому способу относится и эпонимическая деривация, достаточно широко представленная в таксоне названий предметов и стилей одежды. Среди них выделяются оттопонимические номены: бермуды – по названию Бермудских островов (Bermudas), болонья – по названию города в Северной Италии, ольстер – по названию города в Северной Ирландии; отантропонимические номены: образованные от имен личностей, которые создали или ввели в употребление данный вид одежды или стиля: кардиган – по имени лорда Кардигана, который имел обыкновение поверх обычного камзола надевать другой, поношенный камзол, ливайс – по имени американского предпринимателя Ливайса, макинтош – по имени изобретателя непромокаемой ткани Ч. Макинтоша и т.д.

Названия многих стилей одежды мотивированы этнонимами, топонимами, антропонимами, направлениями в искусстве и т.д.: стиль фольклорный, стиль цыганский, стиль этнический, стиль "пуристский" и др.

На основе проведенного анализа можно сделать вывод, что в лексике сферы "одежда и мода" ХХ – ХХI вв. среди новых номинаций доминируют французские и английские заимствования.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Поскольку одежда – один из важнейших атрибутов существования социума, постольку лексика, обслуживающая эту сферу жизни, находится в постоянной динамике и занимает центральное место в тезаурусе носителей языка.

В русском языке слова, обозначающие детали одежды, ее формы, названия тканей и другие термины, которые можно объединить общей темой "костюм", в основном иностранные или производные от них, измененные на русский манер. Большая их часть пришла из французского языка вслед за французской модой в XVIII–XIX веках (корсаж, неглиже, камзол), много английских слов (блузка, гетры и др.)

Каждый предмет одежды всегда имел для человека не только конкретную форму, но и обладал скрытым значением, был знаком целого рода понятий, которые сформировались в процессе бытования этого предмета. Костюм выявляет не только внешний облик человека, но и его внутренний мир. Это заложено в самой природе костюма. Едва люди научились выделывать простейшие ткани и шить незамысловатые одеяния, костюм стал не только средством защиты от непогоды, но и определенным знаком. Одежда указывала на национальную и сословную принадлежность человека, его имущественное положение и возраст и т.д.

Наименование одежды - один из интереснейших пластов русской бытовой лексики, который может в определенной степени дать представление об исторической, политической, духовной и культурной жизни России.

Современная лексика понятийной сферы "одежда" как открытая, постоянно развивающаяся полисистема характеризуется новыми концептуальными оппозициями, сложным структурно-семантическим устройством, морфологическим и синтагматическим разнообразием единиц, увеличением их информационной и лингвокультурной значимости.

В лексико-семантической сфере "одежда и мода" заимствованные наименования (многочисленные названия предметов одежды, стилей, материалов) по количественному составу намного превышают исконные. На современном этапе номинации сферы одежды и моды в русском языке в основном пополняются за счет заимствований-интернационализмов, большую часть которых представляют композиты и составные номены, в которых повторяется родовое наименование в различных комбинациях с новыми лексемами-понятиями.

**ЛИТЕРАТУРА**

1. Беловинский Л.В. Энциклопедический словарь российской жизни и истории XVIII – начало XX в. М.: Олма-Пресс, 2004.
2. Брагина А.А. Лексика языка и культура страны. - М.,1981.
3. Бурда. – 2006-2009 гг.
4. Древняя одежда народов Восточной Европы: Материалы к историко-этнографическому атласу / Под ред. М.Г.Рабиновича. М., 1988
5. Каган Ю. О латинских словах, обозначающих одежду / Быт и история в античности. – М.: Наука, 1988.
6. Карева Е. В. История костюма. М., 1976.
7. Кирсанова 2006 — Кирсанова Р. Розовая ксандрейка и драдедамовый платок. М.; СПб., 2006.
8. Комиссаржевский Ф. История костюма. Минск, 1998.
9. Крылов Г.А. Этимологический словарь русского языка. СПб.: ООО "Виктория плюс", 2004.
10. Лукина Г.Н. Предметно-бытовая лексика древнерусского языка.- М.,1990.
11. Маркова Е.М. О принципах наименования одежды в русском языке. // РЯШ, 1990, №4.
12. Маслова Г. С. Народная одежда в восточнославянских традиционных обычаях и обрядах XIX – начала XX в. М., 1984.
13. Матосян, Я.С. Системные отношения лексико-семантических единиц поля "одежда" в русском языке // Теоретическая и прикладная семантика. Парадигматика и синтагматика языковых единиц. / Я.С. Матосян // Известия высших учебных заведений. Северо-Кавказский регион. Спецвыпуск: Общественные науки. – 2006.
14. Никитина О. Язык моды XVIII–XIX веков в русском культурном быту: трудности перевода // Теория моды. Одежда. Тело. Культур. – 2007. - №5.
15. Носкова З.А. Костюм и его функции в художественном произведении. // РЯШ, 1991, №6.
16. Словарь иностранных слов - М: Рус. яз., 1985.
17. Соснина Н., Шангина И. Русский традиционный костюм. СПб., 1998.